

# **ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA**

## **UNIDAD DIDÁCTICA**

### ***UN CAMINO DE LEYENDA***

**AUTORA: Rosa Ana Paz Doce**  
**Fecha de creación: 23 / 02 / 2010**

## FICHA DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

**TÍTULO:** Un camino de leyenda.

**NIVEL:** B1-B2 de acuerdo a los parámetros del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

### OBJETIVOS:

- Conocer y valorar una parte de la historia, las tradiciones y el patrimonio territorial y cultural de España a través del Camino de Santiago.
- Fortalecer la comprensión y la expresión escrita.
- Facilitar la adquisición del léxico a través de los textos.
- Fomentar el aprendizaje autónomo a través de microtarefas de investigación.

### CONTENIDOS:

- **FUNCIONALES:**
  - Narrar en pasado de leyendas históricas.
  - Expresar hipótesis.
  - Dar instrucciones.
- **GRAMATICALES:**
  - Revisión de los tiempos de pasado.
  - Uso del subjuntivo para la expresión de la hipótesis.
  - Revisión del imperativo.
- **LÉXICOS:** términos culturales sobre el Camino de Santiago. Sinonimia y antonimia.
- **CULTURALES:** leyendas históricas que forman parte del patrimonio territorial y cultural de España a través del Camino de Santiago.
- **DESTREZAS:** comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita, expresión oral.

**TIEMPO:** unidad estimada para una sesión de tres horas.

**MATERIAL:** pizarra, ordenador para trabajar en parejas, conexión a Internet, diccionario de español.

### BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS WEB:

Vicente García de Diego, *Leyendas de España*, Círculo de Lectores, Barcelona, 1999.

<http://www.santodomingodelacalzada.org/>

<http://www.novenocentenario.com/>

<http://www.caminodesantiago.consumer.es>

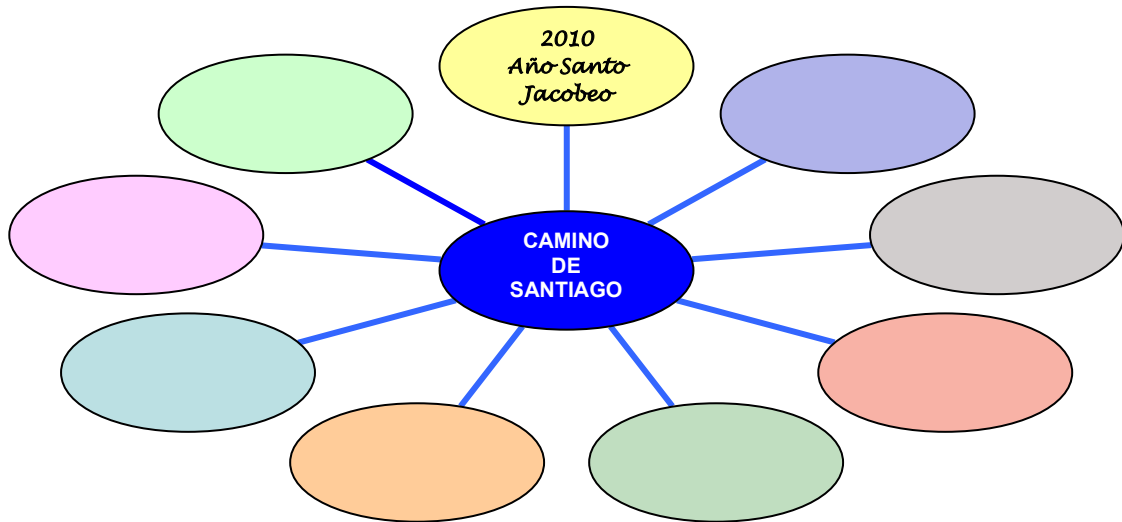
<http://www.cvc.cervantes.es/actcult/caminosantiago>

<http://www.caminodesantiago.org/>

<http://www.gronze.com/camino-de-santiago/camino-frances.htm>

**0. ¿Qué sabes sobre el Camino de Santiago?**

Haz una lluvia de ideas con tus compañeros de clase y con el profesor.



**1. Leyendas...**

El Camino de Santiago, como lugar de encuentro de personas de diferentes culturas, orígenes y tradiciones dio lugar al nacimiento de numerosas leyendas.

**¿Sabes qué es una leyenda?**

- 1.1. Intenta escribir una definición para esta palabra.
- 1.2. Compara tu definición con la que hayan escrito tus compañeros.
- 1.3. Consulta el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua (DRAE)*. Escribe todas las acepciones y pon un ejemplo para cada una de ellas.

UNA LEYENDA ES...		
PARA MÍ	PARA MIS COMPAÑEROS	DRAE
✍️	🗣️	💻 <a href="http://www.buscon.rae.es/drael/">http://www.buscon.rae.es/drael/</a>

**2. ¿Conoces alguna leyenda histórica de tu país? Cuéntasela, brevemente, a tus compañeros.**

3. Ahora que ya sabes lo que es una leyenda, te mostraremos un ejemplo de la época medieval y de las más populares que han surgido en torno al Camino de Santiago: *El milagro del gallo y la gallina*.

**3.1. Partiendo de este título, ¿cuál crees que puede ser el argumento de esta leyenda? Haz hipótesis y compara tus ideas con las de tus compañeros.**

### ¡RECUERDA!

Quizás...  
Tal vez...  
Es posible que ...  
Puede que ...

**3.2. A continuación conocerás la verdadera historia. Lee el texto con atención y observa cuál es el tiempo de la narración.**

### EL MILAGRO DEL GALLO Y LA GALLINA

Sucede en Santo Domingo de la Calzada.

En el siglo XIV peregrina a Compostela Hugonell, un joven alemán de 18 años que va acompañado por sus padres. En el mesón donde se hospedan trabaja una muchacha joven que se enamora de él y le requiere de amores, a lo que el muchacho se niega. Despechada y con ansias de venganza, guarda en el zurrón del joven una copa de plata y luego le acusa de robo.

El joven Hugonell y sus padres se disponen a partir para seguir el peregrinaje, cuando llega la justicia y comprueban la acusación registrando el zurrón del muchacho. Le declaran culpable y es condenado a la horca. Los padres no pueden hacer nada por él más que rezar a Santiago. Al acercarse al cuerpo ahorcado de su hijo para despedirse oyen cómo éste les habla desde la horca y les dice que está vivo por la gracia del Santo.

Felices y contentos van a comunicar la noticia al corregidor que, justo en ese momento, está cenando opíparamente unas aves. El corregidor naturalmente se burla de lo que oye y lanza la frase conocida: «*Vuestro hijo está tan vivo como este gallo y esta gallina que me disponía a comer antes de que me importunarais*». Y en ese momento, las aves saltan del plato y se ponen a cantar y cacarear alegremente.

De esta leyenda nace el dicho popular: «En Santo Domingo de la Calzada, cantó la gallina después de asada».

Adaptado de: Vicente García de Diego, *Leyendas de España*, Círculo de Lectores, Barcelona, 1999.

### 3.3. Ahora debes reescribir la leyenda haciendo uso de los tiempos de pasado para recordarlos. Verifica las respuestas con tu profesor.

#### EL MILAGRO DEL GALLO Y LA GALLINA

\_\_\_\_\_ en Santo Domingo de la Calzada.

En el siglo XIV \_\_\_\_\_ a Compostela Hugonell, un joven alemán de 18 años que \_\_\_\_\_ acompañado por sus padres. En el mesón donde se \_\_\_\_\_ una muchacha joven que se \_\_\_\_\_ de él y le \_\_\_\_\_ de amores, a lo que el muchacho se \_\_\_\_\_. Despechada y con ansias de venganza, \_\_\_\_\_ en el zurrón del joven una copa de plata y luego le \_\_\_\_\_ de robo.

El joven Hugonell y sus padres se \_\_\_\_\_ a partir para seguir el peregrinaje, cuando \_\_\_\_\_ la justicia y \_\_\_\_\_ la acusación registrando el zurrón del muchacho. Le \_\_\_\_\_ culpable y \_\_\_\_\_ condenado a la horca. Los padres no \_\_\_\_\_ hacer nada por él más que rezar a Santiago. Al acercarse al cuerpo ahorcado de su hijo para despedirse \_\_\_\_\_ cómo éste les \_\_\_\_\_ desde la horca y les \_\_\_\_\_ que \_\_\_\_\_ vivo por la gracia del Santo.




Felices y contentos \_\_\_\_\_ a comunicar la noticia al corregidor que, justo en ese momento, \_\_\_\_\_ cenando opíparamente unas aves. El corregidor naturalmente se \_\_\_\_\_ de lo que \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ la frase conocida: «*Vuestro hijo está tan vivo como este gallo y esta gallina que me disponía a comer antes de que me importunarais*». Y en ese momento, las aves \_\_\_\_\_ del plato y se \_\_\_\_\_ a cantar y cacarear alegremente.

De esta leyenda \_\_\_\_\_ el dicho popular: «*En Santo Domingo de la Calzada, cantó la gallina después de asada*».

Adaptado de: Vicente García de Diego, *Leyendas de España*, Círculo de Lectores, Barcelona, 1999.

### 3.4. ¿Has entendido el vocabulario de la leyenda?

Busca sinónimos de las siguientes palabras en el texto y escribe los antónimos correspondientes cuando sea posible.


TÉRMINO / EXPRESIÓN 	BUSCA SINÓNIMO EN EL TEXTO 	ESCRIBE EL ANTÓNIMO 
<b>Ejemplo: La sogá</b>	<i>la horca (línea 10)</i>	-----
<b>El refrán</b>		
<b>Abundantemente, copiosamente, nutridamente</b>		
<b>El macuto / la escarcela</b>		
<b>La taberna / la posada / la venta</b>		
<b>Molestar / incomodar</b>		
<b>El alcalde</b>		
<b>Resentida</b>		
<b>Con ganas de...</b>		
<b>Orar</b>		


### 3.5. ¿Has comprendido bien la historia?

- ¿De quién quiso vengarse la chica del mesón? ¿Por qué?
- ¿Cuál fue la condena que impusieron al joven Hugonell? ¿Por qué?
- ¿Cuál fue el milagro de Santo Domingo de la Calzada?

#### 4. ¿DÓNDE ESTÁ...?

Esta leyenda histórica tuvo lugar en Santo Domingo de la Calzada, una de las localidades vinculada al Camino de Santiago.

 **Para saber más sobre esta ciudad debes encontrar la respuesta a las siguientes preguntas. Trabaja con tu compañero.**

 Aquí tienes algunos enlaces web que te pueden ayudar a descubrir la información.

<http://www.santodomingodelacalzada.org/>  
<http://www.elcaminoexpress.com/cgi-bin/elcaminoexpress.pl>  
<http://www.novenocentenario.com/>  
<http://www.caminodesantiago.consumer.es>  
<http://www.caminodesantiago.org/>  
[http://www.cvc.cervantes.es/ACTCULT/camino\\_santiago/default.htm](http://www.cvc.cervantes.es/ACTCULT/camino_santiago/default.htm)

La pareja más rápida y que consiga todas las respuestas correctas será la ganadora. ¡Ánimo!

a) ¿Sabrías decir a qué región de España pertenece?

b) ¿En cuál de los siete caminos o rutas de peregrinación está?

(localiza en la fig.1)

Fig. 1



Fig. 2



<http://www.caminossantiago.es/es/page-mapa>

c) ¿En qué etapa del Camino está situada?

d) ¿Cuántos kilómetros faltan para llegar a Santiago de Compostela?



e) **¿En qué año fue fundada esta ciudad?**

f) **¿Cuáles son las cuatro “joyas” de interés que dio el Santo a este lugar?**

g) **¿A qué corresponde esta imagen y en qué edificio emblemático está situado?**



<http://www.arquivoltas.com/17-La%20Rioja/01-StoDomingoCalzada01.htm>

h) **¿Qué imágenes aparecen en el escudo de esta ciudad?**



Fuente: [http://es.wikipedia.org/wiki/Santo\\_Domingo\\_de\\_la\\_Calzada](http://es.wikipedia.org/wiki/Santo_Domingo_de_la_Calzada)

## 5. Tarea final: cuéntame otra leyenda.

Ahora te toca a ti. Inventa una leyenda original ambientada en otra ciudad de la ruta jacobea. Puede ser del Camino Inglés, Francés, Portugués, del norte, Primitivo, Finisterre o Arousa.

### ¡RECUERDA!

- Ponle un título.
- Organiza la historia en una presentación, desarrollo, nudo y desenlace.
- Decide si el narrador presentará el lugar y tiempo donde ocurren los hechos.
- Define cuáles son los elementos reales y fantásticos que aparecen en el relato.
- Utiliza un lenguaje expresivo en la descripción del espacio, tiempo y personajes.
- Escribe entre 250-300 palabras.
- Entrega tu tarea mecanografiada (arial tamaño 12) y firmada bajo un pseudónimo.

Finalmente el profesor dará lectura en voz alta a todas las leyendas que hayáis redactado y vosotros votaréis por la que más os haya gustado. La composición que consiga mayor número de votos será elegida la **leyenda estrella del Camino**.



***Un camino de leyenda***

Rosa Ana Paz Doce